

FILM LABURREN ZUZENDARI GAZTEENTZAKO 2021EKO LEHIAKETAREN OINARRIAK

BASES PARA EL CONCURSO DE JOVENES DIRECTORES/AS DE CORTOMETRAJE 2021

1. DESKRIBAPENA

Irungo Udaleko Gazteria zerbitzuak Film Laburren Lehiaketa bat deitzen du, oinarri hauen arabera:

- Hautatutako film laburrak **abenduaren 18an (larunbata)** proiektatuko dira Irungo Martindozenea Gaztelekuan, eta irabazi duen film laburra egun berean iragarriko da, leku horretan bertan egingo den sariak emateko gala batean.

Horrekin lotuta, Lehiaketak bi kategoria izango ditu:

Sail Ofiziala: 18 eta 25 urte bitarteko zuzendariak eginiko film laburrak. Sail hori lehiakoa izango da, hau da, hautatutako lanak Film Labor Onenaren Saria lortzeko lehiatuko dira.

12 eta 17 urtekoentzako Saila: 12 eta 17 urte bitarteko zuzendariak eginiko film laburrak. Sail horretan filmak proiektatuko dira, baina ez da lehiaketarik izango.

2. PARTE HARTZEKO BALDINTZAK

Sail Ofiziala:

Gipuzkoan bizi diren errealizadoreek parte hartu ahaliko dute, baldin eta film laburra aurkezteko unean 18 eta 25 urte artean badituzte.

Errealizadore bakoitzak 2 film labor aurkez ditzake gehienez. Fikziozko film laburrak bakarrik onartuko dira. Euskaraz edo gaztelaniaz egon daitezke, eta 20 minutu arteko iraupena izango du bakoitzak.

Film laburrak egiteko eskura duten edozein bitarteko erabil dezakete parte-hartzailek: bideo-kamera, argazki-kamera, mugikorra,

1. DESCRIPCIÓN

El servicio de Juventud del Ayuntamiento de Irun convoca un Concurso de Cortometrajes, de acuerdo con las siguientes bases:

- La proyección de los cortometrajes seleccionados se realizará el **sábado 18 de diciembre** en el Gazteleku Martindozenea de Irun, y el cortometraje ganador se conocerá el mismo día, en una gala de entrega de premios que tendrá lugar en el mismo lugar.

En atención a lo anterior, el Concurso constará de dos categorías:

Sección Oficial: Cortometrajes realizados por directoras o directores de 18 a 25 años de edad. Esta sección tendrá carácter competitivo, optando los trabajos seleccionados al premio a Mejor Cortometraje.

Sección de 12 a 17 años: Cortometrajes realizados por directoras o directores de 12 a 17 años de edad. Esta sección tendrá carácter de exhibición.

2. CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

Sección oficial:

Podrán participar realizadores/as residentes en la provincia de Gipuzkoa que, en el momento de presentar el cortometraje, tengan entre 18 y 25 años de edad.

Cada realizador/a podrá presentar un máximo de 2 cortometrajes. Sólo se admitirán a concurso cortometrajes de ficción, que podrán presentarse en euskera o en castellano, con una duración máxima de 20' minutos cada uno.

Los cortometrajes podrán haberse grabado con cualquier medio al alcance del participante: cámara de video, de fotos,

web kamera, eta abar. Ez da bereizketarik egingo formatuaren edo baldintza teknikoaren arabera.

Ekoiztetxe batek obra bat bere izenean aurkeztu nahi badu, errealizadoreak goian aipatutako baldintzak betetzen dituela bermatu beharko du. Egilearen edo haren adinaren inguruko zalantzarik balego, antolatzaileek aurkeztutako lana lehiaketatik kanpo utzi ahalko dute.

Antolatzaileek eskubidea izango dute adierazitako baldintza guztiak betetzen ez dituen film laburren bat sail ofizialean sartzeko. Hori eginez gero, film labur hori proiektatu egingo da, baina ez du saria eskuratzeko aukerarik izango.

12 eta 17 urtekoentzako Saila:

Gipuzkoan bizi diren errealizadoreek parte hartu ahalko dute, baldin eta film laburra aurkezteko unean 12 eta 17 urte artean badituzte.

Parte-hartzaile bakoitzak nahi adina obra aurkez ditzake. Euskaraz edo gaztelaniaz egon beharko dute, eta gehienez ere 10 minutuko iraupena izango dute.

Film laburrak egiteko eskura duten edozein bitarteko erabil dezakete parte-hartzaileek: bideo-kamera, argazki-kamera, mugikorra, web kamera, eta abar. Ez da bereizketarik egingo formatuaren edo baldintza teknikoaren arabera.

3. LANAK JASOTZEA

Lehiaketan parte hartzeko, email bat bidali behar da gazteria@irun.org helbidera, azaroaren 15etik 26ra (biak barne), informazio hau gaineratuta:

- zuzendariaren izena; gidoilaria; aktore nagusiak; iraupena.
- Film laburra edo bideo-fitxategia MOV edo MP4 formatuan ikusteko esteka, helbide

móvil, cámara web, etcétera. No se hará distinción en atención a su formato o condición técnica.

Las productoras que presenten a concurso una obra a nombre de la productora, deberán acreditar que el/la realizador/a reúne los requisitos antes indicados. Si hubiera dudas sobre la autoría o la edad del realizador/a, la organización podrá descalificar el corto presentado.

La organización se reserva la potestad de incluir en la sección algún cortometraje que no reúna la totalidad de requisitos indicados. En ese caso, el cortometraje será proyectado pero no optará a premio, siendo participe únicamente a modo de exhibición.

Sección de 12 a 17 años:

Podrán participar en esta Sección realizadores residentes en la provincia de Guipúzcoa, que en el momento de presentar su trabajo tengan entre 12 y 17 años de edad.

Cada concursante podrá presentar tantas obras como desee, que podrán presentarse en euskera o en castellano, sin superar los 10 minutos de duración.

Los cortometrajes podrán haberse grabado con cualquier medio al alcance del participante: cámara de video, de fotos, móvil, cámara web, etcétera. No se hará distinción en atención a su formato o condición técnica.

3. RECEPCIÓN DE TRABAJOS

Para su inscripción en el Concurso, se deberá enviar un email a gazteria@irun.org, entre los días 15 y 26 de noviembre (ambos inclusive), incluyendo la siguiente información:

- Breve ficha del cortometraje, indicando: nombre del director/a; guionista; intérpretes principales; duración.
- Link para visionar el cortometraje o archivo de vídeo en formato MOV o MP4 adjunto

elektronikoan bertan erantsita.

- Film laburraren argumentuaren laburpena (40 hitz gehienez)
- Film laburraren argumentuaren laburpena (40 hitz gehienez).
- Film laburraren irudiren bat ere gehitzea eskertuko dugu (kartel bat edo fotograma adierazgarriren bat).

Gazteria Zerbitzuak lehiaketaren programazioa eta azken hautaketa osatuko duten film laburren hautaketa egingo du, bi ataletan.

12 eta 17 urte bitarteko sailean hautatutako film laburren kopurua hautatzaileen irizpidearen arabera izango da, jasotako lanen kalitatea eta egokitasuna kontuan hartuta.

Sail ofizialean gehienez ere bost (5) film labor aukeratuko dira. Hautatzaileak lan gutxiago hautatzeko eskubidea dute, kalitate- eta egokitasun-irizpideen arabera.

Film laburra hautatua bada, horren berri emango zaio parte-hartzaileari, informazioa bidaltzeko erabili duen email helbidera idatzita. Jakinarazpen hori, beranduenez ere, abenduaren 6an egingo da. Hautatutako lanak ere abenduaren 6an jakinaraziko dira, Udalaren webgunean (www.irun.org).

4. HAUTATUTAKO LANEN BALDINTZA TEKNIKOAK

Hautatutako film laburren MP4 formatuko kopia bat eskatuko da (H264), proiektiorako.

Hautatutako obretako batek ez badu proiektiorako gutxienezko kaliterik, antolatzaileek film labor hori EZ PROIEKTATZEA erabaki dezakete.

en el propio email.

- Breve resumen del argumento del cortometraje (no más de 40 palabras).
- Es requisito indispensable adjuntar la fotocopia del D.N.I. del realizador/a (por las dos caras).
- Se agradecerá también la inclusión de alguna imagen del cortometraje, bien sea el cartel o algún fotograma representativo.

El servicio de Juventud realizará la selección de los cortometrajes que conformarán la programación y selección final del Concurso, en sus dos secciones.

El número de cortometrajes seleccionados en la sección de 12 a 17 años será a criterio de los seleccionadores, en atención a la calidad e idoneidad de los trabajos recibidos.

El número de cortometrajes seleccionados en la sección oficial será de un máximo de cinco (5) cortometrajes. Los seleccionadores se reservan el derecho de seleccionar menos trabajos en atención a criterios de calidad e idoneidad.

En caso de que el cortometraje sea seleccionado, se comunicará directamente la selección respondiendo a la cuenta de email desde la que se hizo llegar la información. Esta comunicación se hará, como tarde, el 6 de diciembre. La lista de trabajos seleccionados se hará pública igualmente el 6 de diciembre, en la página web del Ayuntamiento www.irun.org.

4. CONDICIONES TÉCNICAS DE LAS OBRAS SELECCIONADAS

En caso de resultar seleccionado, se solicitará una copia en MP4 (H264) del cortometraje, para su proyección.

En caso de que alguna de las obras seleccionadas no alcance unos mínimos de calidad de proyección, la organización podrá decidir la NO PROYECCIÓN de dicho corto.

5. EPAIMAHAIA ETA SARIA

Epaimahaikide izango dira Gazteria zerbitzuko zenbait teknikari eta David Rodríguez Losada, zinema eta telebistako errealizadore irundarra. Epaimahaiaren erabakia apelaezina izango da, eta abenduaren 18an sariak emateko egingo den galan jakinaraziko da.

Honako hauek izango dira sariak:

- **Sail Ofizialeko film labur hoberenaren saria:** 1.000 euro.
- **Epaimahaiaren aipamen berezia:** 400 euro.

Sariak obra irabazleen zuzendariei emango zaizkie.

Kontuan izango dira hizkera ez-sexista erabiltzea; berdintasuna, aniztasuna eta antzeko balioak sustatzea; eta euskara sustatzea.

Sariei PFEZaren atxikipena aplikatuko zaie, indarreko legediak ezartzen duen moduan.

Irabazleek Film Laburren Zuzendari Gazteentzako 2021eko Saria irabazi dutela aipatu beharko dute film laburraren kredituetan, eta Irungo Udalaren eta GazteARTEan-en logotipoak txertatu.

6. PROPOSAMENAK USTIATU ETA ERAKUSTEKO ESKUBIDEAK

Udalak erabili ahal izango ditu aurkeztu diren obrak, hedatzeko eta haien publizitatea egiteko, eta kartelak, katalogoak eta abar egiteko. Haien irudia erreproduzitzea eta hedatzea baimentzen dute artistek.

7. ONARPENA

Lehiaketa honetan parte hartzeak oinarri hauek erabat onestea dakar. Oinarri horietan

5. JURADO Y PREMIO

El Jurado estará compuesto por técnicos del departamento de Juventud y por el realizador de Cine y TV irunés David Rodríguez Losada. Su fallo, que será inapelable, se dará a conocer en la gala de entrega de premios que tendrá lugar el día 18 de diciembre.

Se establecen los siguientes premios:

- **Premio Mejor Cortometraje** de la Sección Oficial: 1.000 euros.
- **Mención especial del Jurado:** 400 euros.

Los premios se otorgarán a las directoras o directores de las obras ganadoras.

Se valorará positivamente el uso del lenguaje no sexista, potenciar valores como la igualdad y la diversidad, y la promoción del Euskera.

El importe de los premios estará sujeto a retención del IRPF, como establece la legislación vigente.

Los/as ganadores/as deberán incluir en los créditos del cortometraje una reseña de la obtención del premio en el concurso de jóvenes directores/as de cortometraje 2021 y los logotipos del Ayuntamiento de Irun y GazteARTEan.

6. DERECHOS DE EXPLOTACIÓN Y EXHIBICIÓN DE PROPUESTAS

Los trabajos presentados podrán ser utilizadas por el Ayuntamiento para su difusión y publicidad, edición de carteles, catálogos, etcétera. Los/as directores/as autorizan la reproducción y difusión de la imagen de las mismas.

7. ACEPTACIÓN

La participación en el Concurso supone la aceptación de estas Bases. En todo lo no

jasota ez dagoen guztiari dagokionez, Antolakuntzak egokien irizitakoa erabakiko du.

dispuesto en ellas, la organización resolverá lo más oportuno.

Oinarri hauek Irungo udaleko webgunean (www.irung.org) ikusgai egongo dira 15 egun naturaletan.

Estas bases se expondrán al público en la página web del Ayuntamiento www.irun.org, durante 15 días naturales.

8. DATU PERTSONALEN BABESA

8. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

8.1.- Udal-eskumenak baliatzerakoan, datu pertsonalak bilduko dira, eta egiaztatu edo osatu ahalko dira, beste administrazio publiko batzuei kontsulta eginda, dagokion prozedura behar bezala kudeatzeko lege-obligazioa betetzeko. Irungo Udalaren informazio-sisteman sartuko dira, eta datu pertsonalak babesteko legediak aipatzen dituen kasuetan bakarrik lagako zaizkie hirugarrenei.

8.1.- Los datos de carácter personal se recogerán en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales.

8.2.- Interesdunek Herritarrentzako Arreta Zerbitzuaren bidez edo www.irun.org/sac egoitza elektronikoan erabili ahalko dituzte datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatze eta mugatzeko eta haien aurka egiteko eskubideak. Gainera, erreklamazioa aurkeztu ahalko dute Irungo Udaleko Datuak Babesteko Ordezkaritzaren aurrean, dpd@irun.org helbide elektronikoan, edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean, www.avpd.euskadi.eus helbidean. Informazio gehiago: www.irun.org/lopd.

8.2.- Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac. También podrán presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus. Más info: www.irun.org/lopd.